



Manuale versione aggiornata
 Last version of this manual
 Dernière version du manuel
 Letzte Version des Handbuchs
 La última versión del manual
 Última versão do manual

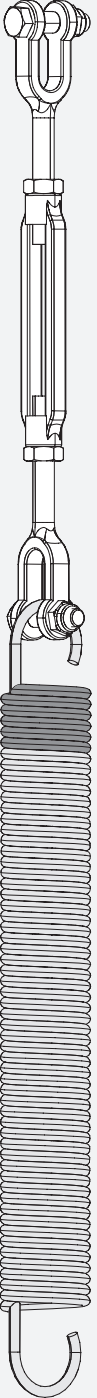
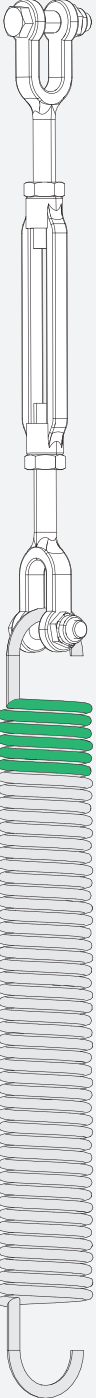

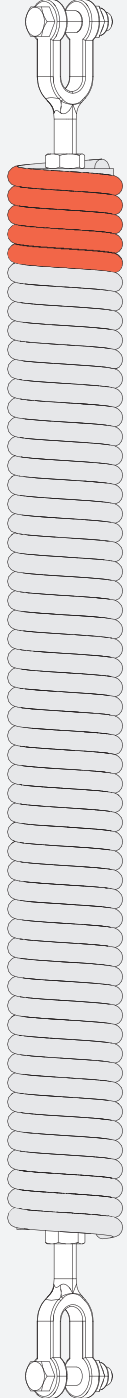


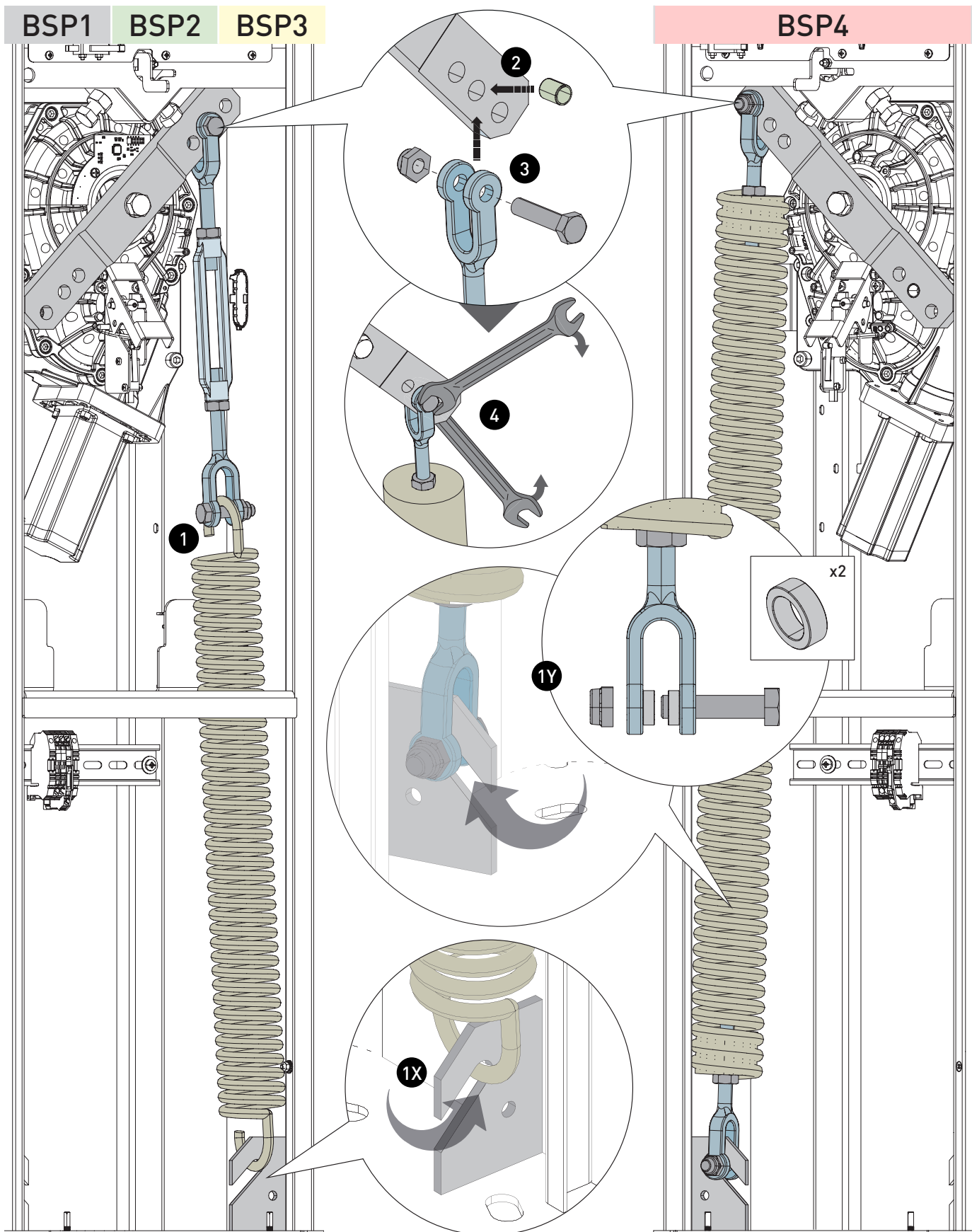
Ditec BSP1-BSP2-BSP3-BSP4

IP2491 • 2026/01/30

Manuale di installazione delle molle
 Spring Installation Manual
 Manuel d'installation des ressorts

Installationshandbuch für Federn
 Manual de instalación de muelles
 Manual de instalação de molas

 <p style="text-align: center;">BSP1</p> <p style="text-align: center;">grigio / grey / gris / grau / gris / cinza</p> <p style="text-align: left;">$\Phi 6$</p>	 <p style="text-align: center;">BSP2</p> <p style="text-align: center;">verde / green / vert / grün / verde / verde</p> <p style="text-align: left;">$\Phi 7$</p>	 <p style="text-align: center;">BSP3</p> <p style="text-align: center;">giallo / yellow / jaune / gelb / amarillo / amarel</p> <p style="text-align: left;">$\Phi 8.5$</p>	 <p style="text-align: center;">BSP4</p> <p style="text-align: center;">rosso / red / rouge / rot / rojo / vermelho</p> <p style="text-align: left;">$\Phi 10.5$</p>
--	---	---	--



IT • La molla adeguata alla configurazione e alla lunghezza dell'asta è definita nelle seguenti tabelle di bilanciamento. Rispettare i fori di aggancio al bilanciare indicati. Gli accessori sull'asta devono essere montati prima di bilanciare l'asta e considerati per la scelta della molla di bilanciamento.

EN • The spring suitable for the configuration and the length of the arm is defined in the following balancing tables. Respect the attachment holes to the rocker arm as indicated. Accessories on the arm must be mounted before balancing the arm and considered when choosing the balancing spring.

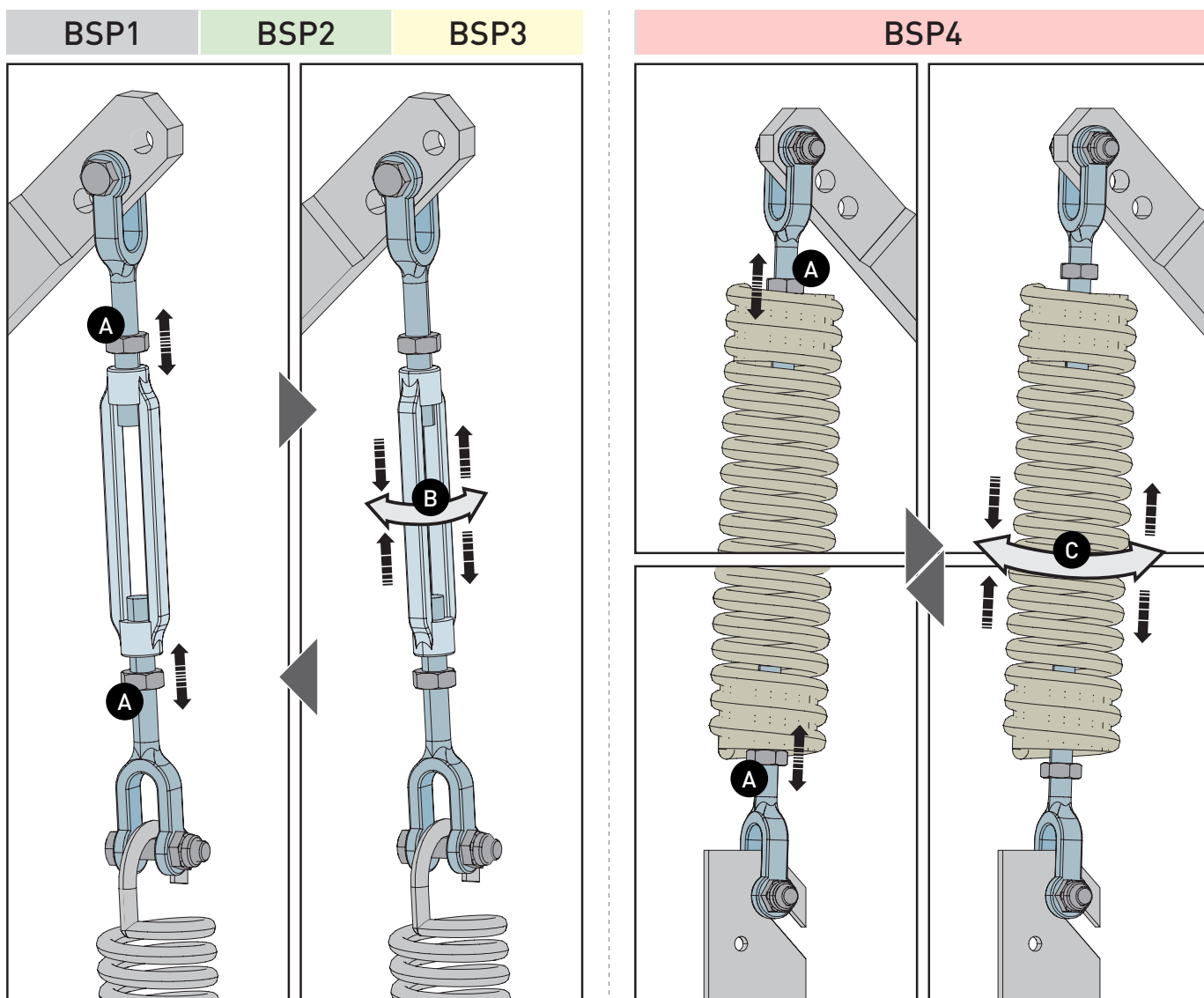
FR • Le ressort adapté à la configuration et à la longueur de la tige est défini dans les tableaux d'équilibrage suivants. Respecter les trous de fixation au balancier indiqués. Les accessoires sur la tige doivent être montés avant l'équilibrage et pris en compte pour le choix du ressort d'équilibrage.

DE • Die für die Konfiguration und die Länge der Stange geeignete Feder ist in den folgenden Auswuchtungstabellen angegeben. Die angegebenen Befestigungslöcher am Kipphebel sind zu beachten. Zubehörteile an der Stange müssen vor dem Auswuchten montiert und bei der Auswahl der Ausgleichsfeder berücksichtigt werden.

ES • El resorte adecuado para la configuración y la longitud de la varilla se define en las siguientes tablas de equilibrio. Respete los orificios de fijación al balancín indicados. Los accesorios en la varilla deben montarse antes de equilibrarla y tenerse en cuenta para la elección del resorte de equilibrio.

PT • A mola adequada à configuração e ao comprimento da haste está definida nas seguintes tabelas de balanceamento. Respeite os furos de fixação ao balancim indicados. Os acessórios na haste devem ser montados antes do balanceamento e considerados na escolha da mola de balanceamento.

- IT** **INSTALLAZIONE** - Effettuare la manovra di sblocco manuale della barriera • Allungare il tirante **B** svitandolo manualmente per agevolare l'operazione • Agganciare la molla al tirante e all'asola adeguata sulla base del corpo barriera **1**, nella corretta posizione, in base al senso di apertura scelto (X/Y) • Allineare il tirante sul foro adeguato della leva del bilanciamento, inserire la boccia **2** e fissarlo ad essa utilizzando la vite M10x45 con frenafili **3**, stringendo con forza **4**.
TENSIONAMENTO - Allentare i dadi di bloccaggio del tirante **A** • Avvitando manualmente: il tirante **B** (BSP1/2/3) o la molla **C** (BSP4) regolare il livello di tensione della molla • Ripetere la regolazione, se necessario, fino ad ottenere il corretto bilanciamento • Serrare i dadi di bloccaggio del tirante **A**.
- EN** **INSTALLATION** - Perform the manual unlocking of the barrier • Extend the rod **B** by unscrewing it manually to facilitate the operation • Hook the spring to the rod and to the appropriate slot on the base of the barrier body **1**, in the correct position according to the chosen opening direction (X/Y) • Align the rod with the appropriate hole on the rocker lever, insert the bushing **2** and fix it using the M10x45 screw with threadlocker **3**, tightening firmly **4**.
TENSIONING - Loosen the locking nuts of the rod **A** • By manually screwing: the rod **B** (BSP1/2/3) or the spring **C** (BSP4), adjust the spring tension level • Repeat the adjustment, if necessary, until proper balancing is achieved • Tighten the locking nuts of the rod **A**.
- FR** **INSTALLATION** - Effectuer le déverrouillage manuel de la barrière • Allonger la tige **B** en la dévissant manuellement pour faciliter l'opération • Accrocher le ressort à la tige et à la fente appropriée sur la base du corps de la barrière **1**, dans la position correcte selon le sens d'ouverture choisi (X/Y) • Aligner la tige avec le trou adéquat du levier basculant, insérer la douille **2** et la fixer avec la vis M10x45 avec frein fileté **3**, en serrant fermement **4**.
TENSIONNEMENT - Desserrer les écrous de blocage de la tige **A** • En vissant manuellement : la tige **B** (BSP1/2/3) ou le ressort **C** (BSP4), régler le niveau de tension du ressort • Répéter le réglage, si nécessaire, jusqu'à obtenir un bon équilibre • Serrer les écrous de blocage de la tige **A**.
- DE** **INSTALLATION** - Führen Sie die manuelle Entriegelung der Schranke durch • Verlängern Sie die Zugstange **B**, indem Sie sie manuell abschrauben, um den Vorgang zu erleichtern • Haken Sie die Feder an die Zugstange und an die passende Öse an der Basis **1**, in der richtigen Position entsprechend der gewählten Öffnungsrichtung (X/Y) • Richten Sie die Zugstange mit dem passenden Loch des Wiphebels aus, setzen Sie die Buchse **2** ein und befestigen Sie sie mit der M10x45-Schraube mit Schraubensicherung **3**, fest anziehen **4**. **SPANNUNG** - Lösen Sie die Sicherungsmuttern der Zugstange **A** • Durch manuelles Einschrauben: der Zugstange **B** (BSP1/2/3) oder der Feder **C** (BSP4), stellen Sie die Federspannung ein • Wiederholen Sie die Einstellung bei Bedarf, bis die richtige Balance erreicht ist • Ziehen Sie die Sicherungsmuttern der Zugstange fest **A**.
- ES** **INSTALACIÓN** - Realizar el desbloqueo manual de la barrera • Alargar el tirante **B** desenroscándolo manualmente para facilitar la operación • Enganchar el muelle al tirante y a la ranura adecuada en la base del cuerpo de la barrera **1**, en la posición correcta según el sentido de apertura elegido (X/Y) • Alinear el tirante con el orificio adecuado de la palanca basculante, insertar el casquillo **2** y fijarlo con el tornillo M10x45 con fijador de rosca **3**, apretando firmemente **4**.
TENSADO - Aflojar las tuercas de bloqueo del tirante **A** • Enroscando manualmente: el tirante **B** (BSP1/2/3) o el muelle **C** (BSP4), ajustar el nivel de tensión del muelle • Repetir el ajuste, si es necesario, hasta lograr el equilibrio correcto • Apretar las tuercas de bloqueo del tirante **A**.
- PT** **INSTALAÇÃO** - Realizar o desbloqueio manual da barreira • Alongar o tirante **B** desenroscando-o manualmente para facilitar a operação • Engatar a mola ao tirante e à ranhura adequada na base do corpo da barreira **1**, na posição correta conforme o sentido de abertura escolhido (X/Y) • Alinhar o tirante com o furo adequado da alavanca basculante, inserir a bucha **2** e fixá-lo com o parafuso M10x45 com trava de rosca **3**, apertando firmemente **4**.
TENSIONAMENTO - Afrouxar as porcas de bloqueio do tirante **A** • Rosqueando manualmente: o tirante **B** (BSP1/2/3) ou a mola **C** (BSP4), ajustar o nível de tensão da mola • Repetir o ajuste, se necessário, até obter o equilíbrio correto • Apertar as porcas de bloqueio do tirante **A**.



PL (mm)	BSP1	BSP2	BSP3	BSP4
1400 - 1999	/	/	/	/
2000 - 2399	BSP1	/	/	/
2400 - 2699	/	BSP2	/	/
2700 - 2999	/	/	BSP2	/
3000 - 3699	/	/	/	BSP2
3700 - 4499	/	/	BSP3	/
4500 - 5099	/	/	/	BSP3
5100 - 5699	/	/	/	BSP4
5700 - 6000	/	/	/	BSP4

PL (mm)	BSP1	BSP2	BSP3	BSP4*
2500 - 2599	/	BSP2	/	/
2600 - 3199	/	/	BSP2	/
3200 - 3699	/	/	/	BSP2
3700 - 4399	/	/	BSP2	/
4400 - 4499	/	/	/	BSP3
4500 - 5000	/	/	/	BSP4*

PL (mm)	BSP1	BSP2	BSP3	BSP4
2000 - 2499	BSP1	/	/	/
2500 - 3099	/	BSP1	/	/
3100 - 3299	/	/	BSP1	/
3300 - 3599	/	/	/	BSP2
3600 - 4000	/	/	/	BSP2

IT • AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA - Conservate le presenti istruzioni per futuri riferimenti • L'installazione e le regolazioni devono essere effettuati da personale tecnico qualificato nell'osservanza della Buona Tecnica e in ottemperanza alle norme vigenti • Questo prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli • Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto. Una errata installazione può essere fonte di pericolo • Prima di iniziare l'installazione verificare l'integrità del prodotto • I materiali dell'imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non vanno dispersi nell'ambiente e non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

EN • GENERAL SAFETY PRECAUTIONS - Keep these instructions for future reference • Installation and adjustments must be performed by qualified personnel in accordance with Good Working Methods and in compliance with the current standards • This product must only be used for the specific purpose for which it was designed. Any other use is to be considered improper and therefore dangerous. The manufacturer cannot be held responsible for any damage caused by improper, incorrect or unreasonable use • Read the instructions carefully before installing the product. Incorrect installation may cause danger • Before installing the product, make sure it is in perfect condition • The packaging materials (plastic, polystyrene, etc.) should not be discarded in the environment or left within reach of children, as they are a potential source of danger.

FR • CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ - Conserver les présentes instructions pour de futures consultations • L'installation et les réglages doivent être effectués par un technicien qualifié selon les règles de la bonne technique et conformément aux normes en vigueur • Ce produit n'est destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été conçu. Toute autre utilisation doit être considérée comme impropre et donc dangereuse. Le fabricant ne peut pas être considéré responsable d'éventuels dommages causés par un usage impropre, irrationnel ou erroné • Lire les instructions avec beaucoup d'attention avant d'installer le produit. Une mauvaise installation peut être source de danger • Avant de commencer l'installation, contrôler l'intégrité du produit • Les matériaux qui composent l'emballage (plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être abandonnés dans la nature ni laissés à la portée des enfants car ils représentent des risques de danger.

DE • ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE - Bewahren Sie diese Anweisungen für zukünftiges Nachschlagen auf • Die Montage und Einstellungen müssen von qualifiziertem Fachpersonal unter Beachtung der aktuellen Technik und Einhaltung der geltenden Normen auszuführen • Dieses Produkt darf ausschließlich für die bestimmungsgemäße Verwendung eingesetzt werden. Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäß und daher gefährlich zu betrachten. Der Hersteller lehnt jede Haftung für Schäden infolge eines unsachgemäßen, falschen und unvernünftigen Gebrauchs ab • Lesen Sie die Anleitungen vor der Montage des Produktes aufmerksam durch. Eine fehlerhafte Montage kann zu Verletzungen und Sachschäden führen • Vor Beginn der Montage ist der einwandfreie Zustand des Produkts zu überprüfen • Die Verpackungsmaterialien (Kunststoff, Polystyrol usw.) müssen sachgemäß entsorgt werden und dürfen nicht in Kinderhände gelangen, da sie eine Gefahrenquelle darstellen können.

ES • ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD - Conserve estas instrucciones para futuras consultas • La instalación y los ajustes deben ser realizados por personal calificado, aplicando con rigor la buena técnica y respetando la normativa vigente • Este producto debe destinarse solamente al uso para el cual ha sido diseñado. Cualquier otro uso será considerado indebido y, por ende, peligroso. El fabricante no puede ser considerado responsable de posibles daños derivados de usos indebidos, erróneos o irrazonables del producto • Lea detenidamente las instrucciones antes de comenzar la instalación del producto. Una instalación incorrecta puede ser causa de peligro • Antes de proceder con la instalación, compruebe que el producto se encuentra en perfectas condiciones • El material del embalaje (plástico, poliestireno, etc.) no se debe tirar al medio ambiente y debe mantenerse fuera del alcance de los niños porque es una potencial fuente de peligro.

PT • ADVERTÊNCIAS GERAIS PARA A SEGURANÇA - Conserve estas instruções para consultas futuras • A instalação e as regulações devem ser efetuadas por técnicos calificados, na observância da Boa Técnica e em respeito das normas vigentes • Este produto deverá ser destinado somente ao uso para o qual foi expressamente concebido. Qualquer outro uso deve ser considerado impróprio e portanto perigoso. O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos causados por usos incorretos, errados e irracionais • Ler atentamente as instruções antes de iniciar a instalação do produto. Uma instalação errada pode ser fonte de perigo • Antes de iniciar a instalação, verificar a integridade do produto • Os materiais da embalagem (plástico, poliestireno, etc.) não devem ser abandonados no ambiente e não devem ser deixados ao alcance de crianças porque são fontes potenciais de perigo.

IT • Tutti i diritti relativi a questo materiale sono di proprietà esclusiva di ASSA ABLOY Entrance Systems AB. Sebbene i contenuti di questa pubblicazione siano stati redatti con la massima cura, ASSA ABLOY Entrance Systems AB non può assumersi alcuna responsabilità per danni causati da eventuali errori o omissioni in questa pubblicazione. Ci riserviamo il diritto di apportare eventuali modifiche senza preavviso. Copie, scansioni, ritocchi o modifiche sono espressamente vietate senza un preventivo consenso scritto di ASSA ABLOY Entrance Systems AB.

EN • All the rights concerning this material are the exclusive property of ASSA ABLOY Entrance Systems AB. Although the contents of this publication have been drawn up with the greatest care, ASSA ABLOY Entrance Systems AB cannot be held responsible in any way for any damage caused by mistakes or omissions in this publication. We reserve the right to make changes without prior notice. Copying, scanning and changing in any way are expressly forbidden unless authorised in writing by ASSA ABLOY Entrance Systems AB.

FR • Tous les droits relatifs à ce matériel sont la propriété exclusive d'ASSA ABLOY Entrance Systems AB. Bien que les contenus de cette publication aient été rédigés avec le plus grand soin, ASSA ABLOY Entrance Systems AB ne saurait être tenue responsable en cas de dommages dérivant d'erreurs ou d'omissions éventuelles. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications éventuelles sans préavis. Toute copie, reproduction, retouche ou modification est expressément interdite sans l'accord écrit préalable d'ASSA ABLOY Entrance Systems AB.

DE • Alle Rechte an diesem Material sind ausschließliches Eigentum von ASSA ABLOY Entrance Systems AB. Obwohl der Inhalt dieser Publikation mit größter Sorgfalt erstellt wurde, kann ASSA ABLOY Entrance Systems AB keinerlei Haftung für Schäden übernehmen, die durch mögliche Fehler oder Auslassungen in dieser Publikation verursacht wurden. Wir behalten uns das Recht vor, bei Bedarf Änderungen ohne jegliche Vorankündigung vorzunehmen. Kopien, Scannen, Überarbeitungen oder Änderungen sind ohne vorherige schriftliche Zustimmung von ASSA ABLOY Entrance Systems AB nicht erlaubt.

ES • Todos los derechos relativos a este material son propiedad exclusiva de ASSA ABLOY Entrance Systems AB. Aunque los contenidos de esta publicación se hayan redactado con la máxima atención, ASSA ABLOY Entrance Systems AB no puede asumir ninguna responsabilidad por daños causados por eventuales errores u omisiones en esta publicación. Nos reservamos el derecho de aportar eventuales modificaciones sin previo aviso. Las copias, los escaneos, los retoques o las modificaciones están expresamente prohibidos sin el consentimiento previo por escrito de ASSA ABLOY Entrance Systems AB.

PT • Todos os direitos relativos a este material são de propriedade exclusiva da ASSA ABLOY Entrance Systems AB. Embora os conteúdos dessa publicação foram compilados com o maior cuidado, ASSA ABLOY Entrance Systems AB não pode assumir qualquer responsabilidade por danos causados por eventuais erros ou omissões nessa publicação. Reservamo-nos o direito de fazer alterações sem aviso prévio. Cópias, digitalizações, alterações ou modificações são expressamente proibidas sem o consentimento prévio por escrito da ASSA ABLOY Entrance Systems AB.



ASSA ABLOY Entrance Systems AB
Lodjursgatan 10
SE-261 44, Landskrona
Sweden
© ASSA ABLOY